

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 26 (1979)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A nos lecteurs et amis romands

Afin de rendre notre revue plus attractive pour tous, la commission de rédaction et d'information USPC et la rédaction ont décidé de tenter l'essai de faire suivre les articles allemands techniques ou d'intérêt général par un résumé français.

Nous espérons que cette innovation donnera satisfaction et d'avance, nous vous remercions de votre bienveillante compréhension.

Résumé

Orientation de M. Schaub, chef de l'office de protection d'établissement des CFF, sur l'organisation de protection des voyageurs, marchandises et installations, qui dispose de trois directions de protection d'établissement autonomes à Lausanne, Lucerne et Zurich, ainsi que des directions annexes pour les ateliers principaux et les usines des forces motrices. S'y ajoutent le service de sauvetage dans les tunnels et la protection des eaux.

Il y a actuellement 90 organismes de protection d'établissement dans les grandes gares, services des marchandises, gares de triages et ateliers. 4200 hommes sont incorporés dans la protection d'établissement. Frais annuels d'instruction: 500 000 fr; 700 000 fr. sont consacrés à d'autres tâches. En plus, il faut compter les frais d'abris, les installations et équipements pour les organismes. Valeur actuelle du matériel de protection civile à disposition: 7 millions. L'organisation de protection des eaux des CFF comprend 32 véhicules et 158 organismes, plus de 3800 hommes sont instruits. Les frais de mise sur pied furent de 4,5 millions et 300 000 fr. sont consacrés annuellement à l'instruction et à l'équipement. 300 hommes font partie des services de protection des entreprises contre le feu. Depuis le début de 1977, les CFF disposent de 11 trains équipés pour la lutte contre les catastrophes, composés de wagons-tanks d'extinction et de wagons de sauvetage, disponibles à des endroits déterminés répartis dans tout le pays. Comme moyens d'extinction, il y a par train 44 000 l

d'eau, 1000 l d'extrait de mousse et 1000 kg de poudre. Ces trains ont coûté 9 millions et leur entretien annuel est de 90 000 fr. (Voir aussi l'article paru dans la revue PC no 11-12/78 et notre page de couverture PC no 1-2/79.)

Président central

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure

Responsables pour la revue

«Protection civile»

Ch. Reichler, Fribourg, président de la Commission de rédaction et d'information
Herbert Alboth, Berne, rédacteur

Correspondance à adresser à la rédaction,
Schwarztorstrasse 56, case postale 2259,
3001 Berne, téléphone 031 25 65 81

Parution annuelle: 12 numéros (dont 3 numéros doubles)

Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour non-membres
Fr. 20.- (Suisse).

Etranger Fr. 30.-, No individuel Fr. 2.50.

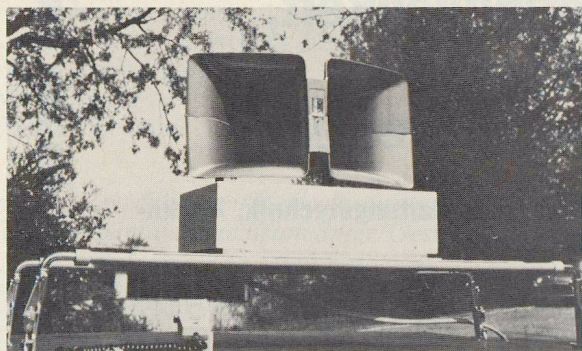
Reproduction avec indication de provenance autorisée.

Impression et expédition: Vogt-Schild SA,
CH-4501 Soleure 1.

Administration des annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annonces
CP, 8026 Zurich

Téléphone 01 242 68 68, télex 55 426



Hochleistungs-Verstärkeranlage KT-76

für schnelle und zuverlässige Orientierung der Bevölkerung.

Der Schall dieser leistungsstarken Anlage dringt auch durch Hauswände.

Die sehr robuste Kompaktanlage lässt sich mit wenigen Handgriffen auf jedes Autodach montieren und ist sofort betriebsbereit.

Elektrische Daten: 75 Watt Sinusleistung, Speisung 12 Volt, an Zigarettenanzünder steckbar.

Verlangen Sie nähere Unterlagen beim Fabrikanten

HONEGGER ELEKTRONIK
Forchstrasse 175, 8125 Zollikerberg
Telefon 01 63 67 00

Das ist der Richtige!



Kalt- und Heisswasser-Hochdruckreiniger K.E.W. Typ HS 150

Seine Hauptmerkmale:

Pumpe: 6-Zylinder-Boxerpumpe, nur 700 U/min

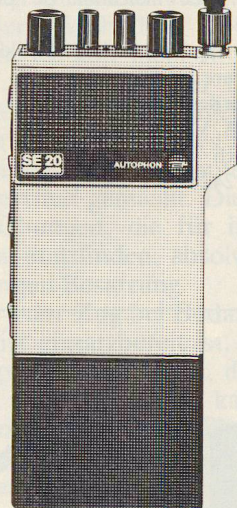
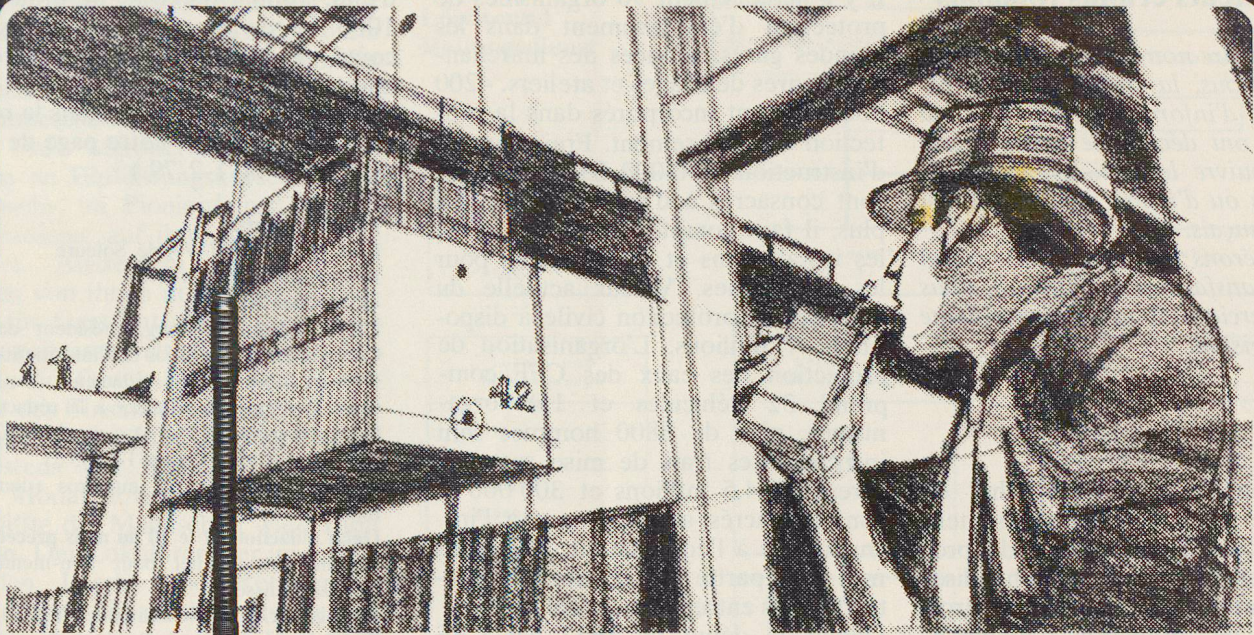
Druck: stufenlos regulierbar bis 150 atü

Temperatur: stufenlos regulierbar bis 95 °

Preis: erstaunlich günstig.

Bevor Sie irgendein «müdes» oder veraltetes Gerät kaufen, sollten Sie sich obiges Gerät praktisch vorführen lassen; wir stehen Ihnen kostenlos und unverbindlich für einen Reinigungseinsatz zur Verfügung (auch samstags!).

F.T. Sonderegger AG, 9322 Egnach
Telefon 071 66 15 46



**Wenn Sie ein Handsprech-
funkgerät mit handfesten Vorteilen
suchen: Das neueste SE 20 von
Autophon hat sie: hohe Sendeleistung,
hohe Empfangsempfindlichkeit,
geringer Stromverbrauch
und extrem hohe Schaltbreite.**

**Mehr über dieses Hochleistungsfunkgerät in Hybridschaltungstechnik, Modul-
bauweise und Ganzmetallgehäuse erfahren Sie mit diesem Coupon.**

Das kleinste Handsprechfunkgerät? Und erst noch supersolid? Das interessiert uns.
In allen Einzelheiten. Senden Sie uns bitte genaue Informationen.

zv

Name: _____ in Firma: _____

Strasse: _____ Telefon: _____

PLZ: _____ Ort: _____

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

Autophon-Niederlassungen

in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50



AUTOPHON

Sprechen Sie mit Autophon,
wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen,
wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen
oder einsatzbereit sein müssen.

ADVICO